



№ 135  
від 22.06.2023  
Директору БО Міжнародний Благодійний  
Фонд «Українська Біржа Благодійності»  
Ірині ГУЦАЛ  
Шановна пані Ірино!

Відповідно до Договору про співпрацю між БО МБФ «Українська Біржа Благодійності» та БО «Благодійним фондом «Карітас-Хмельницький УГКЦ» №54 від 20 січня 2021 року та Додаткової Угоди № 54.56 від 01 квітня 2021 року, на сайті БО МБФ «УББ» – [dobro.ua](http://dobro.ua) – було розміщено проект «Засоби гігієни для людей похилого віку. 2», з метою збору коштів для придбання побутової хімії та засобів гігієни для людей похилого віку.

Адміністрація БО «Благодійний фонд «Карітас-Хмельницький УГКЦ» звертається до Вас з проханням оновити текст по проекту відповідно до обставин сьогодення та змінити назву проекту, змінивши на «Засоби гігієни – для найвразливіших верств ВПО». А саме:

**Український:** "Від початку повномасштабного вторгнення багато людей через небезпеку або втрату домівки змушені були переїхати в іншу область. Люди виїжджали з-під обстрілів, маючи при собі тільки найнеобхідніше. Переважна більшість ВПО залишилася без доходу, тож придбати навіть товари найпершої потреби їм дуже проблематично. Це привело до нестачі базових речей, насамперед – побутової хімії та засобів індивідуальної гігієни. Але життя вимушених переселенців, попри всі незгоди, має бути гідним. Серед умов цього – можливість дотримуватися санітарно-гігієнічних норм.

Станом на червень цього року ми отримали вже понад 500 звернень щодо надання гігієни для ВПО. Частина цих людей живе у місцевому соціальному гуртожитку, де умови постійно поліпшуються, зокрема й завдяки співпраці з нашим благодійним фондом. Але там не вистачає побутової хімії та засобів індивідуальної гігієни.

Тому ми звертаємося до кожного з проханням про допомогу! Вартість одного набору найнеобхідніших засобів гігієни зараз становить 530 грн. Завдяки коштам, які вже було зібрано на [dobro.ua](http://dobro.ua), ми закупили засоби гігієни та побутову хімію для 100 осіб похилого віку, проте ще стільки ж ми плануємо передати для ВПО. Тому таких наборів нам потрібно щонайменше 100 штук.

Ми просимо небайдужих людей долучитися до нашого проекту та допомогти переміщеним особам у такий важкий час. Лише спільними зусиллями ми зможемо допомогти їм адаптуватися на новому місці та гідно жити!".

**Англійський.** " Since the beginning of the full-scale invasion, many people have been forced to move to another area due to danger or the loss of their homes. People left from under the shelling, having only the most necessary things with them. The vast majority of IDPs were left without income, so it is very problematic for them to purchase even basic necessities. This led to a shortage of basic things, primarily household chemicals and personal hygiene products. But the life of forced migrants, despite all



disagreements, should be dignified. Among the conditions for this is the ability to comply with sanitary and hygienic standards.

As of June of this year, we have already received more than 500 requests for providing hygiene for IDPs. Some of these people live in a local social hostel, where conditions are constantly improving, in particular thanks to cooperation with our charitable foundation. But there is a lack of household chemicals and personal hygiene products.

Therefore, we are asking everyone for help! The cost of one set of the most necessary hygiene products is now 530 hryvnias. Thanks to the funds already collected on [dobro.ua](#), we bought hygiene products and household chemicals for 100 elderly people, but we plan to donate the same amount to IDPs. Therefore, we need at least 100 such sets.

We ask caring people to join our project and help displaced persons in such a difficult time. Only by joint efforts will we be able to help them adapt to a new place and live with dignity!".

З повагою і найкращими побажаннями  
та з надією на подальшу співпрацю,  
директор БО «Благодійний фонд  
«Карітас-Хмельницький УГКЦ»

о.м. Іван ДАНКЕВИЧ

